

Récepteur stéréo  
Mode d'emploi  
28  
FRANÇAIS

# *Sonata*

AR30/DR30+

 *Cambridge Audio*  
Your music + our passion

**Assurez-vous d'enregistrer votre achat.**

**Rendez-vous sur : [www.cambridge-audio.com/sts](http://www.cambridge-audio.com/sts)**

**Inscrivez-vous pour être informé en avant première des :**

- + **futurs produits**
- + **misés à jour de logiciels**
- + **nouveautés, événements, offres exclusives et concours !**

Ce manuel vise à faciliter l'installation et l'utilisation de ce produit. Les informations de ce document ont été vérifiées soigneusement avant leur impression. Toutefois, comme Cambridge Audio a pour principe d'améliorer constamment ses produits, les caractéristiques techniques et générales peuvent être modifiées sans préavis.

Ce document comprend des informations exclusives protégées par des droits d'auteur ou de copie. Tous droits réservés. La reproduction sous quelque forme que ce soit et par quelque moyen que ce soit (mécanique, électronique ou autre) d'une partie quelconque de ce mode d'emploi sans l'autorisation écrite préalable du fabricant est illégale. Toutes les marques commerciales et déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2011

iPod est une marque d'Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. "SIRIUS" et le logo de chien de SIRIUS sont des marques déposées de SIRIUS Satellite Radio Inc.

## Table des matières

Introduction.....	29
Consignes de sécurité importantes .....	30
Garantie limitée.....	33
Raccordements du panneau arrière.....	34
Commandes du panneau avant.....	36
Télécommande.....	38
Compatibilité avec l'iPod.....	39
Raccordements .....	40
Antennes .....	41
Mode d'emploi.....	42
Modifier la région DAB (DR30+ uniquement).....	42
Modifier les paramètres régionaux du tuner (AR30 uniquement).....	43
Configuration de la source.....	43
Réglage du volume.....	43
Réglage des paramètres audio .....	43
Syntonisation et écoute .....	44
Configuration des pré réglages .....	45
Réglage de l'horloge.....	45
Définir le fuseau horaire (version américaine uniquement) .....	46
Réglage du réveil .....	46
Réglage du mode arrêt programmé (Sleep) .....	47
Réglages avancés.....	48
Pour renommer l'entrée Aux.....	48
Utilisation de la station d'accueil DD30 pour iPod fournie .....	49
Compatibilité avec l'iPod.....	49
Raccordement et utilisation d'un tuner SIRIUS Connect (version américaine uniquement) .....	50
Rétablissement des paramètres d'usine .....	51
Dépannage.....	52
Caractéristiques techniques.....	52

## Introduction

**Nous vous remercions pour l'achat de votre Sonata AR30/DR30+. Nous sommes persuadés qu'il vous procurera des années de plaisir auditif. Comme tous les produits de Cambridge Audio, le Sonata AR30/DR30+ obéit à trois principes de base : des performances remarquables, une facilité d'emploi et un rapport qualité-prix imbattable.**

Les Sonata AR30 et DR30+ ont été conçus pour offrir une qualité audiophile absolue dans un format réduit, pratique et chic. Le Sonata AR30 est un récepteur stéréo doté d'un amplificateur de haute qualité et d'un tuner FM/AM intégré et il est livré avec une station d'accueil DD30 pour iPod. La version américaine de l'AR30 offre en plus un connecteur "SIRIUS-Ready" pour permettre d'ajouter la radio par satellite dans ce pays (nécessite un abonnement au service SIRIUS).

Le Sonata DR30+ est un autre modèle de récepteur stéréo offrant une amplification et une station d'accueil DD30 pour iPod identiques à l'AR30, mais il est en plus équipé d'un tuner DAB/DAB+/FM pour les pays diffusant la radio numérique (DAB et DAB+).

Les deux modèles intègrent également un circuit respectueux de l'environnement grâce à une faible consommation d'énergie en mode veille (< 1 W).

La télécommande fournie permet de contrôler l'ensemble des fonctions du Sonata AR30/DR30+ et celles d'un iPod lorsqu'il est logé dans la station d'accueil DD30 correspondante (fournie).

Le système de circuits audio repose sur toute notre expérience antérieure et intègre un véritable amplificateur de puissance discret, une alimentation linéaire et un transformateur torique à bas flux. Les fonctions de réveil et d'arrêt programmé sont disponibles et vous pouvez choisir de vous réveiller au son de la radio ou de l'iPod connecté. Une antenne temporaire est fournie pour vous permettre de démarrer, cependant l'usage d'antennes externes AM/FM/DAB appropriées est fortement recommandé pour tirer réellement le meilleur parti de votre Sonata AR30/DR30+.

La qualité finale du son dépend de l'ensemble de votre système ; c'est pourquoi nous recommandons particulièrement les haut-parleurs de la gamme Sirocco de Cambridge Audio car ils ont été conçus pour un accord acoustique et esthétique parfaits. Votre revendeur peut également vous fournir des câbles d'interconnexion Cambridge Audio de qualité qui permettront à votre système d'atteindre son véritable potentiel.

Nous vous remercions de prendre le temps de lire ce mode d'emploi et vous conseillons de le conserver afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.



Matthew Bramble  
Directeur technique de Cambridge Audio  
et l'équipe de création de la gamme Sonata.

## Consignes de sécurité importantes

Pour votre propre sécurité, merci de lire attentivement ces instructions importantes sur la sécurité avant de tenter de raccorder cette unité au réseau électrique. Elles vous permettront aussi d'obtenir les meilleurs résultats et de prolonger la durée de vie de l'unité :

1. Lire ces instructions.
2. Conserver ces instructions.
3. Prendre en compte tous les avertissements.
4. Suivre l'ensemble des consignes.
5. Ne pas utiliser cet appareil près de l'eau.
6. Nettoyer uniquement avec un chiffon sec.
7. Ne pas bloquer les bouches d'aération. Suivre les instructions du fabricant lors de l'installation.
8. Ne pas installer près de sources de chaleur comme des radiateurs, des climatiseurs, des cuisinières ou près d'autres appareils (comme les amplificateurs) qui produisent de la chaleur.
9. Ne pas oublier le caractère sécuritaire d'une prise polarisée ou d'une prise de terre. Une prise polarisée possède deux fiches, dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de terre dispose de deux fiches et d'une broche de terre. La fiche plus large ou la broche de terre sont fournies à des fins sécuritaires. Si la prise fournie ne correspond pas à votre installation, merci de contacter un électricien pour qu'il puisse remplacer votre installation obsolète.
10. Merci de ne pas marcher, ni appuyer sur le cordon d'alimentation, et plus précisément au niveau des prises, des installations d'alimentation et de la sortie de l'alimentation électrique.
11. Utiliser uniquement les pièces détachées/accessoires précisés par le fabricant.
12. Utiliser uniquement le chariot, le trépied, la console ou la table précisé par le fabricant, ou fourni avec l'appareil. En cas d'utilisation d'un chariot, merci de faire très attention lorsque vous déplacez le chariot/l'appareil afin d'éviter de vous blesser en faisant tomber l'ensemble. 
13. Débrancher l'appareil en cas d'orage ou si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

14. Confier tous les travaux de maintenance à du personnel spécialisé et qualifié. Des réparations sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé : en cas de dégâts sur le cordon d'alimentation ou sur la prise, si du liquide ou un objet est tombé sur l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, si l'appareil ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé.

### AVERTISSEMENT

- Pour réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'unité à la pluie ou à des sources humides.
- N'exposez pas les batteries (batteries ou kit batterie installé(es)) à des températures élevées, causées par exemple par la lumière du soleil, le feu ou d'autres sources similaires.

L'unité doit être installée de manière à ce qu'elle puisse être retirée du réseau électrique depuis la prise de terre (ou par le biais d'un connecteur adapté situé sur la partie arrière de l'unité). Si la prise de courant est utilisée en tant que dispositif de déconnexion, ce dernier doit alors rester prêt et facile d'utilisation. Utiliser uniquement les cordons d'alimentation fournis avec l'unité.

Merci de vérifier qu'il existe une aération énergétique. Nous vous recommandons de ne pas placer l'appareil dans un espace confiné ; si vous souhaitez le placer sur une étagère, placez-le sur la plus élevée pour assurer une ventilation optimale. Ne pas placer d'autres équipements sur l'unité. Ne pas poser l'unité sur un tapis, ni sur une surface lisse, et ne pas boucher les orifices d'aération, ni les grilles de sortie. Ne pas recouvrir les grilles d'aération avec des objets tels que des journeaux, des nappes, des rideaux...

L'unité ne doit pas être utilisée près de l'eau, elle ne doit pas être exposée à une source d'écoulement, ni à des éclaboussures ou à tout autre type de liquides. Aucun objet rempli d'eau, comme des vases, ne doit être placé sur l'unité.



Le voyant lumineux avec le symbole en forme d'arc situé dans un triangle équilatéral a pour but d'avertir l'utilisateur de la présence de 'courant dangereux' non isolé au sein du produit, et ce dernier pourrait être suffisamment fort pour provoquer une décharge électrique sur des personnes.

Le point d'exclamation situé dans le triangle équilatéral a pour but d'avertir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives aux opérations de maintenance et au fonctionnement dans le manuel de cet appareil.



Ce symbole présent sur le produit indique qu'il s'agit d'une construction de CLASS II (isolation double).



### Symbole DEEE

La poubelle sur roues est le symbole de l'Union Européenne pour le recyclage séparé des appareils électriques et électroniques. Ce produit contient des équipements électriques et électroniques qui peuvent être réutilisés, recyclés ou récupérés, et ils ne doivent donc pas être mis au rebut dans votre poubelle habituelle qui ne fait pas l'objet du tri sélectif. Merci de retourner l'unité ou de

contacter le revendeur autorisé qui vous a fourni ce produit pour obtenir davantage d'informations.



### Marque CE

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la basse tension (2006/95/EC) à la compatibilité électromagnétique (2004/108/EC) et à l'écoconception applicable aux produits

consommateurs d'énergie (2009/125/EC) lorsque l'appareil est installé et utilisé conformément à ce manuel de l'utilisateur. Pour garantir une conformité prolongée, il est recommandé d'utiliser exclusivement des accessoires Cambridge Audio avec ce produit et de confier les opérations de maintenance à du personnel spécialisé et qualifié.



### Marque C-Tick

Ce produit est conforme aux exigences CEM et aux normes en matière de communications radio définies par l'autorité de communication australienne.



### Indication Ross Test

Ce produit est conforme aux normes en vigueur en Russie en matière de sécurité électronique.

### Normes FCC

**IMPORTANT : LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES INTERFERENCES AUDIOVISUELLES OU RADIO ENGENDREES PAR DES MODIFICATIONS NON AUTORISEES, EFFECTUEES SUR CET APPAREIL. DE TELS CHANGEMENTS POURRAIENT ANNULER L'AUTORISATION D'UTILISATION QU'A L'UTILISATEUR.**



Cet équipement a été créé et testé pour être conforme aux limites des appareils numériques de classe B, conformément à la partie 15 des règles FCC. Ces limites ont été définies pour fournir une protection raisonnable contre les interférences dangereuses au sein d'une installation résidentielle. Ce équipement génère, utilise et peut émettre des radiations de fréquence radio, s'il n'est pas installé, ni utilisé conformément aux instructions, et cela peut engendrer des interférences dangereuses pour les communications radio. Toutefois, il est impossible de garantir qu'aucune interférence ne sera produite au sein d'une installation spécifique.

Si cet appareil génère des interférences qui gênent la réception des émissions télévisuelles ou radio, ce qui peut être remarqué en activant ou en désactivant l'appareil, nous invitons l'utilisateur à essayer de corriger ces interférences en suivant l'une des mesures suivantes :

- réorienter ou déplacer l'antenne de réception
- augmenter la distance qui sépare l'équipement du récepteur
- raccorder l'appareil à une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est relié
- consulter le revendeur ou un technicien TV/radio expérimenté pour obtenir de l'aide.

## Consignes de sécurité importantes (suite)

### Aération

**IMPORTANT** – L'unité risque de chauffer lors de l'utilisation. Ne déposez aucun objet sur l'unité. Ne pas placer l'équipement dans une pièce entièrement fermée ou dans un casier ne disposant pas d'une aération suffisante.

Vérifier qu'aucun petit objet ne peut passer à travers des grilles d'aération. Si cela se produit, éteindre immédiatement l'appareil, le débrancher de la prise électrique et contacter votre revendeur pour obtenir de l'aide et des conseils.

### Emplacement

Choisir avec précaution un endroit pour installer votre équipement. Éviter de le placer directement face aux rayons du soleil ou près d'une source de chaleur. Aucune source de feu telle que des bougies allumées doit être placée sur l'appareil. Éviter également toutes les sources qui pourraient occasionner des vibrations, de la poussière, de la fraîcheur ou de l'humidité. L'appareil peut être utilisé à des températures moyennes.

L'unité doit obligatoirement être installée sur une surface stable et de niveau. Ne pas placer l'équipement dans une pièce entièrement fermée ou dans un casier. Ne pas placer l'unité sur une surface instable ou sur une étagère. L'unité pourrait en effet tomber et cela pourrait blesser un enfant ou un adulte, sans oublier les dommages causés sur le produit. Ne pas positionner d'autres équipements au-dessus de l'unité.

En raison des champs magnétiques répartis, aucune platine, ni aucun téléviseur CRT ne doit être positionné près de l'appareil pour éviter de possibles interférences.

Les composants audio et électroniques peuvent être utilisés environ une semaine entière (s'ils sont utilisés plusieurs heures par jour). Cela permettra aux nouveaux composants d'être installés correctement, et les propriétés sonores s'améliorent avec le temps.

### Sources d'alimentation

L'unité doit être uniquement utilisée avec le type de source électrique indiquée sur l'étiquette. Si vous n'êtes pas certain du type d'alimentation disponible chez vous, merci de contacter votre revendeur ou l'entreprise chargée de l'alimentation électrique dans votre région.

L'unité a été conçue pour être laissée en mode Veille lorsqu'elle n'est pas utilisée, cela permettra d'augmenter la durée de vie de l'amplificateur (cet élément est valable pour tous les appareils électriques). Pour éteindre l'unité, utiliser le bouton Arrêt situé sur la partie arrière de l'appareil. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'unité pendant une longue période, il vous suffit de la débrancher de la prise électrique.

### Surcharge

Éviter de surcharger les installations électriques murales, ou les rallonges, car cela pourrait provoquer un risque d'incendie ou de décharge électrique. Les installations en courant continu surchargées, les rallonges, les câbles d'alimentation abîmés, une isolation endommagée ou craquelée et des prises cassées constituent des dangers. Cela pourrait provoquer une décharge ou un incendie.

S'assurer que chaque câble est correctement inséré. Pour éviter des ronflements ou des bruits de fond, ne pas mélanger les interconnexions avec le cordon d'alimentation ou les câbles du haut-parleur.

### Nettoyer

Pour nettoyer l'unité, passer un chiffon non pelucheux et sec. Ne pas utiliser de produits liquides nettoyants comprenant de l'alcool, de l'ammoniac ou des abrasifs. Ne pas utiliser de spray sur ou près de l'unité.

### Mise au rebut des piles

Les batteries sont susceptibles de contenir des substances nocives pour l'environnement. Veuillez jeter vos batteries déchargées de façon responsable et conformément à la réglementation locale en matière d'environnement/de recyclage électronique.

### Haut-parleurs

Avant d'effectuer les liaisons avec les haut-parleurs, s'assurer que le courant est coupé et utiliser uniquement les interconnexions prévues à cet effet.

### Réparations

Ces unités ne peuvent pas être réparées par l'utilisateur, ne pas essayer de réparer, de défaire, ou même d'assembler l'unité si un problème survient. Une décharge électrique importante pourrait alors avoir lieu si cette mesure de précaution n'est pas respectée. En cas de problème ou de panne, merci de contacter votre revendeur.

## Garantie limitée

Cambridge Audio garantit ce produit contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre (dans les conditions stipulées ci-dessous). Cambridge Audio peut décider de réparer ou de remplacer (à sa propre discrétion) ce produit ou toute pièce défectueuse de ce produit. La période de garantie peut varier selon le pays. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur. Veuillez à toujours conserver la preuve d'achat de cet appareil.

Pour une réparation sous garantie, veuillez contacter le revendeur Cambridge Audio agréé chez qui vous avez acheté ce produit. Si votre revendeur ne peut procéder lui-même à la réparation de votre produit Cambridge Audio, ce dernier pourra être envoyé par votre revendeur à Cambridge Audio ou à un service après-vente Cambridge Audio agréé. Le cas échéant, vous devrez expédier ce produit dans son emballage d'origine ou dans un emballage offrant un degré de protection équivalent.

Une preuve d'achat telle qu'une facture attestant que le produit est couvert par une garantie valable doit être présentée pour tout recours à la garantie.

Cette garantie est annulée si (a) le numéro de série d'usine a été modifié ou supprimé de ce produit ou (b) ce produit n'a pas été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé. Pour confirmer que le numéro de série n'a pas été modifié ou que ce produit a été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé, vous pouvez appeler Cambridge Audio ou le distributeur Cambridge Audio de votre pays.

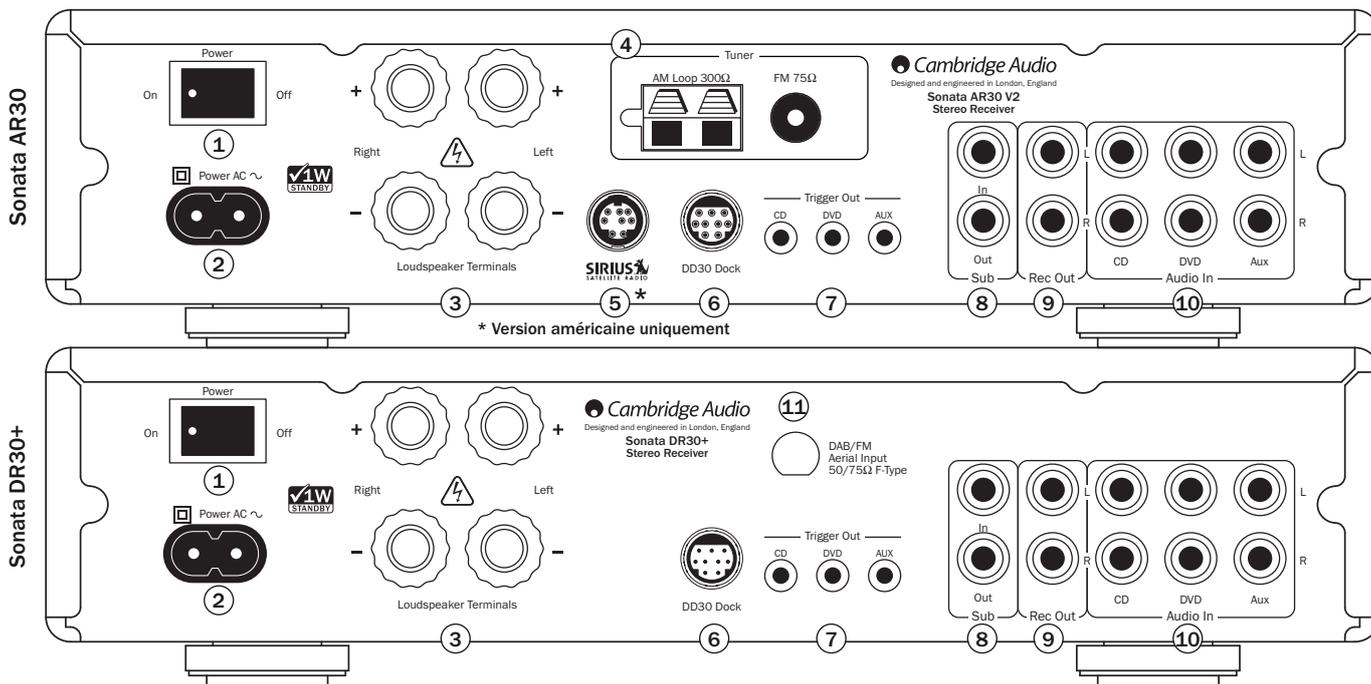
Cette garantie ne couvre pas les dommages esthétiques ou les dommages dus ou faisant suite à des cas de force majeure, à un accident, à un usage impropre ou abusif, à la négligence, à un usage commercial ou à une modification d'une partie quelconque du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus ou faisant suite à une utilisation, à un entretien ou à une installation inappropriés ou à une réparation opérée ou tentée par une personne quelconque étrangère à Cambridge Audio ou qui n'est pas revendeur Cambridge Audio ou technicien agréé, autorisé à effectuer des travaux d'entretien et de réparation sous garantie pour Cambridge Audio. Toute réparation non autorisée annule cette garantie. Cette garantie ne couvre pas les produits vendus " EN L'ÉTAT " ou " WITH ALL FAULTS ".

LES RÉPARATIONS OU REMPLACEMENTS EFFECTUÉS DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE CONSTITUENT LE RECOURS EXCLUSIF DU CONSOMMATEUR. CAMBRIDGE AUDIO DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT DE LA RUPTURE DE TOUTE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE CONCERNANT CE PRODUIT. SAUF DANS LA MESURE PRÉVUE PAR LA LOI, CETTE GARANTIE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, LA GARANTIE RELATIVE À L'APTITUDE DU PRODUIT À ÊTRE COMMERCIALISÉ ET À ÊTRE UTILISÉ DANS UNE APPLICATION PARTICULIÈRE.

Certains pays et États des États-Unis n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects ou les exclusions de garanties implicites. Par conséquent, les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques, outre d'autres droits qui varient d'État à État ou de pays à pays.

Pour toutes réparations, pendant ou après la garantie, veuillez contacter votre revendeur.

## Raccordements du panneau arrière



### ① Marche/arrêt

Allume (on) ou éteint (off) l'appareil

### ② Prise d'alimentation secteur CA

Une fois tous les raccordements vers l'amplificateur réalisés, branchez le câble d'alimentation CA sur une prise de courant et mettez l'appareil en marche. Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.

### ③ Bornes pour haut-parleurs

Branchez les haut-parleurs dont l'impédance est comprise 8 ohms.

Pour une performance audio optimale, nous conseillons l'utilisation de la gamme Sirocco de Cambridge Audio qui a été conçue conjointement avec la gamme Sonata. Veuillez consulter votre revendeur pour obtenir de plus amples détails.

### ④ Antenne AM/FM

Raccordements de l'antenne du tuner pour capter les ondes radio. Reportez-vous à la section "Raccordements" de ce manuel. Pour un usage permanent, les antennes AM/FM extérieures sont fortement recommandées.

### ⑤ Connecteur SIRIUS (version américaine uniquement)

Raccordement d'un adaptateur pour radio par satellite SIRIUS (nécessite un abonnement et un module adapté). Pour plus d'informations, contactez votre revendeur.

### ⑥ Connecteur pour station d'accueil DD30

Raccordement de la station d'accueil DD30 pour iPod fournie. La station d'accueil dispose d'un connecteur propriétaire et ne fonctionnera qu'avec la station d'accueil Cambridge DD30 fournie.

#### Compatibilité avec l'iPod

La station d'accueil DD30 pour iPod est capable de communiquer avec les modèles d'iPod suivants et de les contrôler :

iPod nano (1ère, 2ème, 3ème et 4ème générations)

iPod (4ème génération, photo et 5ème génération)

iPod classic

iPod touch (1ère et 2ème générations)

### ⑦ Sortie de déclenchement

Le Sonata AR30/DR30+ produit des sorties de déclenchement qui peuvent être utilisées pour contrôler le statut de marche/veille d'autres appareils de la gamme Sonata de Cambridge Audio raccordés (comme le lecteur de CD CD30 et lecteur de DVD DV30) si désiré. Consultez la section "Raccordements".

### ⑧ Entée/Sortie Subwoofer

Raccordez la sortie Subwoofer à l'entrée d'un subwoofer actif. Si votre subwoofer possède deux entrées (c'est à dire une à gauche et une à droite), branchez alors cette borne à la borne d'entrée gauche (généralement de couleur blanche). Le connecteur d'entrée Subwoofer est conçu pour être utilisé avec un lecteur de DVD Sonata DV30.

### ⑨ Sortie Enregistrement

Raccordez à l'entrée d'enregistrement d'un magnétophone, d'un baladeur, d'un enregistreur de CD, etc.

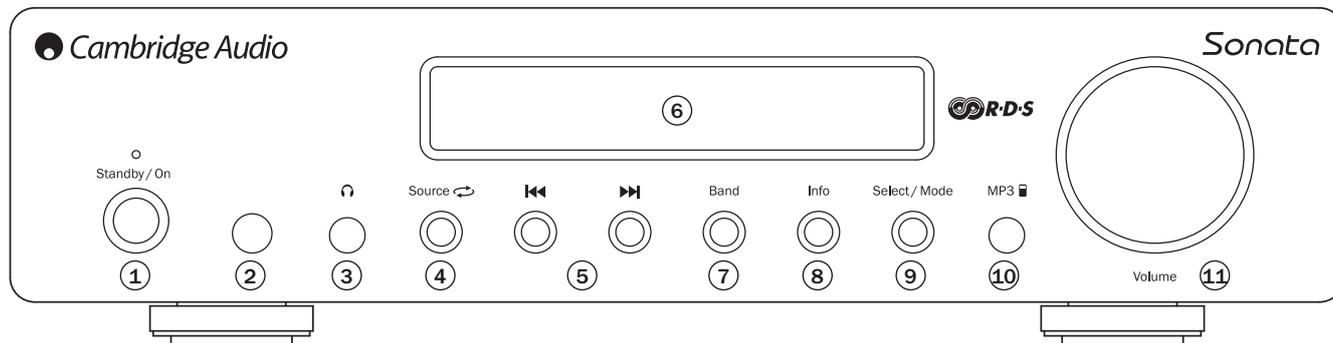
### ⑩ Entrées audio

Ces entrées conviennent à toute source qui émet un "niveau ligne", telle que les sorties audio d'un lecteur de DVD Sonata DV30, d'un lecteur de CD Sonata CD30, d'un récepteur satellite/câble, etc.

### ⑪ Entrée d'antenne DAB/FM

Le Sonata DR30+ dispose d'une antenne à connexion à vis de type F pour les ondes FM et DAB (une antenne temporaire est fournie). Déroulez le cordon de l'antenne et déplacez-la afin d'obtenir une réception optimale. Pour un usage permanent, les antennes FM et DAB extérieures sont fortement recommandées.

## Commandes du panneau avant



### ① Veille/Marche

Permet de mettre l'appareil en veille (indiqué par un témoin d'alimentation faiblement lumineux) et en marche (indiqué par un témoin d'alimentation très lumineux). Le mode veille (« Standby ») est un mode économique où la consommation d'énergie est inférieure à un watt. L'appareil est conçu de sorte à pouvoir être laissé en mode veille lorsqu'il n'est pas utilisé.

**Remarque :** en mode veille, la station d'accueil DD30 ne charge pas votre iPod car l'appareil consomme moins d'un watt.

### ② Capteur infrarouge

Reçoit les commandes IR depuis la télécommande fournie. Il est indispensable qu'il n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.

### ③ Casque audio (Phones)

Permet le branchement d'un casque audio stéréo avec une prise "jack" de 3,5 mm. Un casque audio dont l'impédance est comprise entre 32 et 600 ohms est conseillé.

**Remarque :** le branchement d'un casque audio coupera automatiquement le son de la sortie haut-parleur.

### ④ Source

Appuyez pour faire défiler les sources d'entrée disponibles telles que TUNER, MP3, CD, DVD et AUX.

### 5 ⏪ ⏩ Saut/Recherche

#### Sonata AR30

- En mode préréglage, permet de parcourir les préréglages mémorisés par l'utilisateur vers le haut ou vers le bas.
- En mode manuel AM/FM, permet de parcourir la bande de fréquences pour un réglage de précision. Si le bouton est maintenu, l'appareil recherchera la prochaine station avec un signal fort.
- En mode manuel SIRIUS, faites votre sélection parmi tous les canaux disponibles.

#### Sonata DR30+

- En mode préréglage, permet de parcourir les préréglages mémorisés par l'utilisateur vers le haut ou vers le bas.
- En mode manuel FM, permet de parcourir la bande de fréquences pour un réglage de précision. Si le bouton est maintenu, l'appareil recherchera la prochaine station avec un signal fort.
- En mode manuel DAB, permet de parcourir les stations disponibles.

#### Remarque :

- Lorsque l'entrée MP3 est sélectionnée et qu'un iPod est inséré dans la station d'accueil DD30 connectée, les touches ⏪ ⏩ permettent de parcourir les listes des plages. Appuyez sur les touches ⏪ ⏩ et maintenez-les enfoncées pour avancer dans la plage en cours de lecture.
- Lorsque le mode préréglage (Preset Mode) est activé, l'appareil utilise automatiquement le premier préréglage disponible.

### 6 Afficheur

Utilisé pour afficher des informations telles que le nom de station et le type de programme pour les radio-diffusions numériques (DAB) et les radio-diffusions FM avec RDS/RBDS. Fournit aussi des indications sur le volume, la source et diverses autres données.

### 7 Bande (Band)

Appuyez sur cette touche pour alterner entre les bandes FM, AM et SIRIUS (si un module SIRIUS est fourni) sur l'AR30, ou les bandes DAB et FM sur le DR30+.

### 8 Info

Change le mode d'affichage pour permettre à l'utilisateur de regarder différentes informations. En mode tuner, les données varient selon le type de radio-diffusion et la qualité de signal. En mode autre que tuner, appuyez sur la touche *Info* permet d'afficher brièvement l'heure de l'horloge, avant de retourner à l'affichage de la source actuelle.

### AR30 (version américaine)

Lorsque l'appareil est en mode SIRIUS, vous pouvez vérifier l'identification SIRIUS ID (SIRIUS ID) et la version de Firmware de l'appareil, en maintenant ce bouton enfoncé. Consultez la section ultérieure qui s'y rapporte dans ce manuel.

### 9 Select/Mode

En mode tuner, appuyer une fois sur la touche permet d'alterner le mode de syntonisation entre préréglé et manuel.

En mode préréglage, l'appareil utilise automatiquement le premier préréglage disponible de la bande.

Vous pouvez également appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée pour mémoriser la station en cours. Utilisez les touches ⏪ ⏩ ou tournez le bouton de *contrôle du volume* pour sélectionner l'emplacement préréglé où vous souhaitez mémoriser le préréglage, puis appuyez de nouveau sur *Select/Mode* pour confirmer.

### 10 Entrée MP3

Cette entrée de source vous permet de connecter un baladeur audio, tel qu'un lecteur MP3 directement sur le panneau avant de l'appareil à l'aide de la prise stéréo 3,5 mm (indiquée par "MP3 In"). Sélectionnez la source d'entrée MP3 à l'aide de la touche Source ou de la touche MP3 de la télécommande pour écouter votre baladeur audio.

**Remarque :** le fait de brancher une source sur l'entrée MP3 du panneau avant prend la priorité sur la station d'accueil DD30 en tant que source (qui est aussi sélectionnée en choisissant la source MP3 via la télécommande ou le bouton Source de panneau avant). Retirez simplement le connecteur de la prise du panneau avant pour réactiver automatiquement la station d'accueil DD30 comme source MP3.

Il n'est pas nécessaire de débrancher la station d'accueil DD30 lors de l'utilisation de l'entrée MP3 du panneau avant et l'appareil continuera de charger l'iPod connecté comme d'habitude.

### 11 Contrôle du volume

Utilisé pour augmenter ou diminuer le niveau du son des sorties de l'appareil. Permet de contrôler le niveau de volume des haut-parleurs, du subwoofer et du casque. Cette molette n'agit pas sur la sortie "Rec Out" (sortie enregistrement).

Elle est aussi utilisée pour changer la valeur des réglages sélectionnés dans les menus de configuration audio et de réglages avancés.

Appuyez une fois pour accéder au menu de configuration audio. Maintenez ce bouton enfoncé pour accéder au menu de réglages avancés. Consultez la section ultérieure qui s'y rapporte dans ce manuel.

## Télécommande

Les Sonata AR30 et DR30+ sont tous les deux fournis avec une télécommande Navigator qui permet de piloter les appareils.

### **Veille/Marche**

Permet de mettre l'appareil en veille (indiqué par un témoin d'alimentation faiblement lumineux) et en marche (indiqué par un témoin d'alimentation très lumineux). Le mode veille (« Standby ») est un mode économique où la consommation d'énergie est inférieure à un watt. L'appareil est conçu de sorte à pouvoir être laissé en mode veille lorsqu'il n'est pas utilisé.

**Remarque :** en mode veille, la station d'accueil DD30 ne charge pas votre iPod car l'appareil consomme moins d'un watt.

### **Touches numériques 0-9**

Appuyez pour rappeler des préréglages mémorisés.

### **Sélection des numéros**

Pour rappeler un numéro de préréglage supérieur à dix, appuyez sur **-/—** suivi du numéro de préréglage requis.

### **Silence**

Coupe le son de l'appareil. Appuyez de nouveau pour réactiver le son.

### **Bande (Band)**

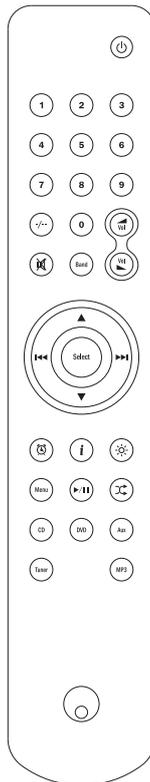
**AR30** – Commute l'appareil entre les bandes FM, AM et SIRIUS (le cas échéant, uniquement sur la version américaine).

**DR30+** – Commute l'appareil entre les bandes DAB et FM.

### **Volume**

Augmente ou diminue le volume de l'appareil.

Cette touche est aussi utilisée pour changer la valeur des réglages sélectionnés dans les menus de configuration audio et de réglages avancés.



### **Navigation**

En mode préréglage, appuyez pour faire défiler les stations préréglées.

Pour parcourir les préréglages, appuyez sur les flèches directionnelles haut ou bas. Si un iPod est inséré dans la station d'accueil connectée et que la source MP3 est sélectionnée, vous pouvez utiliser les touches de navigation pour parcourir le contenu de votre iPod.

### **Sélection (Select)**

Appuyez pour confirmer l'élément/la fonction indiqué(e) sur le menu de l'afficheur ou lorsque vous parcourez le contenu de votre iPod.

En mode tuner, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour mémoriser la station en cours.

**Remarque :** si vous faites défiler les stations DAB, appuyez sur **Select** pour accéder immédiatement à la station en cours (DR30+ uniquement).

### **Saut/Recherche**

#### **Sonata AR30**

– En mode manuel AM/FM, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour passer à la station suivante ou précédente. Appuyez brièvement une fois pour ajuster la fréquence. Reportez-vous à la section "Syntonisation et écoute" de ce manuel.

– En mode manuel SIRIUS, faites votre sélection parmi tous les canaux disponibles.

#### **Sonata DR30+**

– En mode manuel FM, appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour passer aux stations suivantes ou précédentes. Appuyez brièvement une fois pour ajuster la fréquence. Reportez-vous à la section "Syntonisation et écoute" de ce manuel.

– En mode manuel DAB, vous pouvez parcourir les stations mémorisées par ordre alphabétique dans la base de données DAB. Appuyez sur la touche  pour passer aux stations précédentes ou  pour passer aux stations suivantes. Si vous souhaitez exécuter une recherche complète de toutes les stations disponibles, appuyez sur la touche  et maintenez-la enfoncée. Reportez-vous à la section "Syntonisation et écoute" de ce manuel.

**Remarque** : lorsque l'entrée MP3 est sélectionnée et qu'un iPod (selon le modèle et la génération) est inséré dans la station d'accueil DD30 connectée, les touches ◀ ▶ permettent de parcourir les listes des plages. Appuyez sur les touches ◀ ▶ et maintenez-les enfoncées pour avancer dans la plage en cours de lecture.

### Réveil/Horloge

Appuyez une fois pour accéder au menu du réveil. Maintenez la touche enfoncée pour accéder au menu d'arrêt programmé (Sleep). Reportez-vous à la section "Mode d'emploi" de ce manuel.

### Info

Change le mode d'affichage pour permettre à l'utilisateur de regarder différentes informations. Les données du tuner varient selon le type de radio-diffusion et la qualité de signal. En mode autre que tuner, appuyer sur la touche **i** permet d'afficher brièvement l'heure de l'horloge, avant de retourner à l'affichage de la source actuelle.

### Luminosité

Permet de varier la luminosité de l'affichage, de lumineux à sombre.

### Touches de sélection de la source (CD, DVD, Aux, Tuner, MP3)

Appuyez sur la touche correspondante pour sélectionner la source d'entrée désirée.

### Menu

Maintenez la touche enfoncée pour accéder au menu de configuration audio. Cette touche est aussi utilisée pour parcourir les éléments dans les menus de configuration audio et de réglages avancés.

Elle est également utilisée en mode iPod, tel qu'expliqué dans la section suivante.

## Compatibilité avec l'iPod

La télécommande fournie peut également contrôler les fonctions de base d'un iPod lorsque ce dernier est monté sur la station d'accueil DD30. Reportez-vous à la section "Utilisation de la station d'accueil DD30 pour iPod fournie" pour savoir comment connecter votre station d'accueil DD30.

### Compatibilité avec l'iPod

Le DD30 est capable de communiquer avec et de contrôler les modèles d'iPod suivants :

iPod nano (1ère, 2ème, 3ème et 4ème générations)  
iPod (4ème génération, photo et 5ème génération)  
iPod classic  
iPod touch (1ère et 2ème générations)  
iPod mini

**Pour utiliser la télécommande en vue de piloter un iPod connecté via la station d'accueil, appuyez sur la touche de sélection de source MP3, puis sur l'une des touches suivantes :**

### Lecture/Pause

Appuyez pour démarrer la lecture et appuyez de nouveau pour la mettre en pause.

### Saut/Recherche

Appuyez sur la touche ◀ pour passer à la plage précédente ou sur ▶ pour passer à la plage suivante. Appuyer sur l'une de ces touches en les maintenant enfoncées permet d'effectuer une recherche avant ou arrière dans la plage en cours.

### Sélection (Select)

Appuyez pour confirmer l'élément/la fonction affiché(e) sur le menu de votre iPod. Appuyer en continu sur la touche lors de la lecture permet de faire défiler la barre de progression pour suivre le temps, les informations sur le scrubbing et les plages sur l'afficheur de l'iPod. Selon la génération à laquelle appartient l'iPod, des fonctions supplémentaires seront disponibles sur la barre de progression.

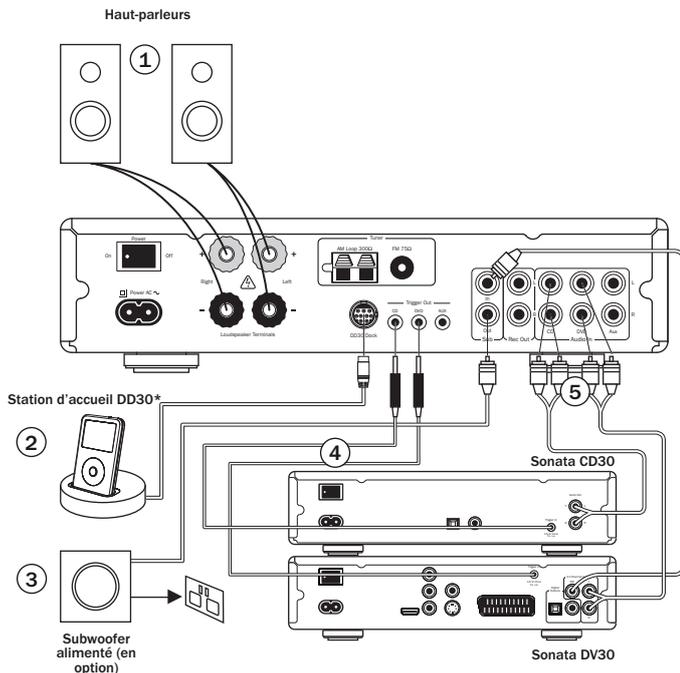
### Menu

Appuyez une fois pour passer au menu précédent sur votre iPod. Reportez-vous à la section "Mode d'emploi" de ce manuel.

### Aléatoire

Appuyez pour activer ou désactiver la fonction de lecture aléatoire de votre iPod.

## Raccordements



\*iPod vendu séparément

**Remarque : ne branchez pas à la prise secteur et ne mettez pas en marche l'appareil tant que tous les raccordements n'ont pas été réalisés.**

### ① Haut-parleurs

Vérifiez l'impédance de vos haut-parleurs. Il est conseillé d'utiliser des haut-parleurs dont l'impédance est comprise entre 4 et 8 ohms.

Les bornes des haut-parleurs indiquées en rouge sont positives (+), et celles en noire sont négatives (-). Assurez-vous de respecter la polarité correcte à chaque connecteur du haut-parleur, sinon le son peut devenir faible et "fuzzy" (peu net) avec peu de basses.

Préparez les cordons des haut-parleurs en vue d'effectuer le raccordement en retirant environ 10 mm (3/8") ou moins de l'isolation extérieure. Plus de 10 mm pourrait provoquer un court-circuit. Entrelacez fermement les fils de façon à ne pas laisser d'extrémités libres. Dévissez la borne du haut-parleur, insérez le câble du haut-parleur, resserrez la borne et fixez le câble.



**Remarque :** tous les raccordements sont réalisés à l'aide de câbles standard pour haut-parleurs. Si vous utilisez un haut-parleur actif, connectez-le via un seul câble RCA/phone (souvent appelé "Sub-link").

### ② Station d'accueil DD30

Raccordez la station d'accueil DD30 fournie au connecteur situé à l'arrière.

### ③ Entrée/sortie du subwoofer actif

Raccordez la sortie sur un subwoofer actif à l'aide d'un câble RCA/phone (si nécessaire). L'entrée permet au Sonata AR30/DR30+ de passer par la sortie du subwoofer (LFE) d'un lecteur de DVD Sonata DV30 raccordé.

#### 4 Sorties de déclenchement/synchronisation de l'alimentation

Votre Sonata AR30 ou DR30+ peut alimenter ou mettre en veille automatiquement un lecteur de CD CD30 ou un lecteur de DVD DV30 de la gamme Sonata correspondante. Les Sonata CD30 et DV30 sont fournis avec un cordon de déclenchement à cet effet.

Pour activer cette fonction :

1. Éteignez tous les appareils Sonata.
2. Connectez l'un des cordons de déclenchement fournis entre votre équipement source et le connecteur de déclenchement correspondant au dos du Sonata AR30 ou DR30+ (raccordez par exemple la sortie de déclenchement CD du Sonata AR30 ou DR30+ sur l'entrée de déclenchement du Sonata CD30).
3. Remettez en marche tous les appareils Sonata.

À présent, lorsque les sources CD ou DVD sont sélectionnées sur le Sonata AR30 ou DR30+, l'appareil source Sonata approprié se mettra en marche. À l'inverse, lorsqu'une source différente est sélectionnée, la source Sonata appropriée se mettra en veille, et lorsque le Sonata AR30 ou DR30+ est en mode veille, tous les appareils Sonata se mettront aussi en veille.

#### 5 Entrées audio

Parmi les appareils également disponibles dans la gamme Sonata, figurent le lecteur de CD CD30 et le lecteur de DVD HDMI DV30.

Ces lecteurs peuvent, si désiré, être raccordés aux entrées CD et DVD correspondantes de l'appareil à l'aide de cordons phono Stéréo/RCA de bonne qualité (vendus séparément) tel qu'indiqué.

## Antennes

**Remarque :** les Sonata AR30 et DR30+ sont fournis avec une antenne temporaire pour un usage initial. Pour un usage permanent, les antennes extérieures sont fortement recommandées.

#### Antenne-cadre AM

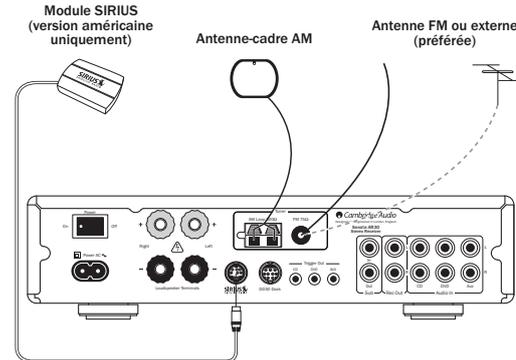
Connectez chaque extrémité de l'antenne de longueur simple aux bornes d'antenne. Placez l'antenne aussi loin du système principal que possible afin d'empêcher tout bruit indésirable et d'obtenir une réception optimale. Si la réception est insuffisante avec l'antenne-cadre AM fournie, l'utilisation d'une antenne AM extérieure peut s'avérer nécessaire.

#### Antenne FM

Raccordez l'antenne fournie au connecteur FM 75 ohm. Déroulez le cordon de l'antenne et déplacez-la afin d'obtenir une réception optimale. Pour un usage continu, nous recommandons fortement l'utilisation d'une antenne FM extérieure de 75 ohm.

#### "SIRIUS ready" (version américaine uniquement)

Le connecteur SIRIUS permet de raccorder un module de réception de radio par satellite SIRIUS (nécessite un abonnement). Pour plus d'informations, contactez votre revendeur.

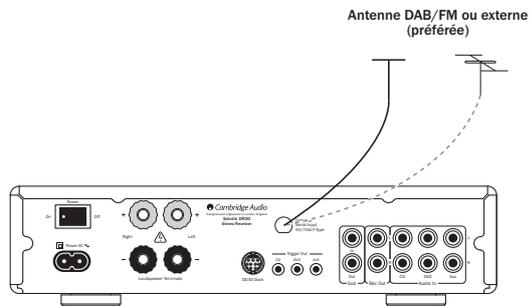


## Antennes (suite)

### Antenne DAB

Le Sonata DR30+ dispose d'une antenne à connexion à vis de type F pour les ondes FM et DAB.

Raccordez l'antenne mixte DAB/FM fournie au connecteur. Pour un usage continu, nous recommandons fortement l'utilisation d'une antenne extérieure. Choisissez une antenne de type mixte DAB/FM ou des antennes séparées diplexées sur une seule longueur de câble coaxial.



## Mode d'emploi

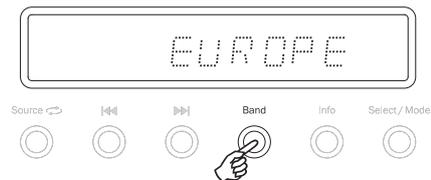
Après avoir réalisé les raccordements de votre appareil, activez le Sonata AR30/DR30+ en commutant l'interrupteur "Power" du panneau arrière en position "On", puis appuyez sur le bouton *Veille/Marche* du panneau avant ou de la télécommande.

### Modifier la région DAB (DR30+ uniquement)

Le DR30+ a été pré-configuré pour utiliser la région DAB « EUROPE » comme paramètre par défaut. Toutefois, il est possible de paramétrer le DAB sur une autre région en fonction de l'endroit où vous vous trouvez. Pour ce faire, procédez comme suit:

**Remarque :** Assurez-vous que l'appareil est éteint à partir de l'interrupteur d'alimentation du panneau arrière.

1. Maintenez le bouton « Band » enfoncé tout en mettant en marche l'appareil. La région DAB actuellement utilisée s'affiche lorsque l'appareil est mis sous tension.
2. Appuyez sur le bouton « Band » pour afficher successivement CANADA, CORÉE et EUROPE.



3. Choisissez la région DAB adaptée en appuyant sur le bouton « Select/Mode ». L'appareil se met alors en mode veille et est prêt à être utilisé.

**Remarque :** Effectuez toujours une recherche complète de stations DAB chaque fois que vous sélectionnez une nouvelle région DAB. Pour plus d'informations sur la recherche complète de stations DAB, consultez la section « Régler et écouter » dans ce guide.

## Modifier les paramètres régionaux du tuner (AR30 uniquement)

L'AR30 peut également être paramétré pour une autre région en fonction de votre situation géographique. Cela permet de définir la désaccentuation locale et des pas en fréquence corrects. Pour modifier les paramètres régionaux actuels du tuner, procédez comme suit :

Remarque : assurez-vous que l'appareil a été mis hors tension à l'aide du commutateur d'alimentation situé au dos.

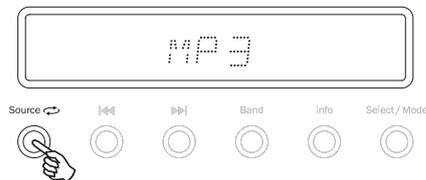
1. Maintenez enfoncée la touche Band (Bande) lorsque vous mettez l'appareil sous tension. La nouvelle région sera affichée lorsque l'appareil est mis sous tension, c'est-à-dire REGION EU ou REGION CU.



2. L'appareil passe alors en mode veille et est prêt à être utilisé.
3. Si nécessaire, répétez l'étape 1 pour choisir la région correcte.

## Configuration de la source

Appuyez sur le bouton *Source* du panneau avant de l'appareil jusqu'à ce que l'afficheur indique que l'entrée requise est sélectionnée. Vous pouvez également choisir l'entrée désirée directement en appuyant sur la touche appropriée de la télécommande.



## Réglage du volume

Utilisez les touches *Volume +/-* sur la télécommande, ou la molette de *contrôle du volume* sur le panneau avant de votre système Sonata pour changer le niveau du volume. Le niveau nouvellement sélectionné sera brièvement indiqué sur l'afficheur.



## Réglage des paramètres audio

Vous pouvez ajuster le niveau des basses, des aigus, de la balance et du subwoofer comme suit :

1. Pour accéder au menu audio. Appuyez brièvement sur le bouton de *contrôle du volume* du panneau avant de l'appareil ou **sur la touche Menu** de la télécommande et maintenez-la enfoncée.



2. Faites défiler les réglages disponibles en appuyant sur le bouton de *contrôle du volume* ou sur la touche *Menu* de la télécommande. Le réglage du niveau des basses, des aigus, de la balance et du subwoofer est possible.
3. Lorsque vous souhaitez effectuer un réglage, il vous suffit de tourner le *contrôle du volume* ou d'utiliser les touches de *contrôle du volume* sur la télécommande.



4. Pour quitter, appuyez sur le bouton *Select* ou patientez cinq secondes, jusqu'à ce que l'appareil revienne en mode normal.

Le contrôle du niveau du subwoofer ajuste le niveau relatif de la sortie du subwoofer et des principales sorties stéréo et peut être utilisé pour contrôler le niveau du subwoofer pour une écoute en fin de soirée, etc.

## Mode d'emploi (suite)

### Syntonisation et écoute

Sélectionnez la source Tuner à l'aide du bouton *Source* sur le panneau avant de l'appareil ou de la touche directe *Tuner* de la télécommande.

**Remarque** : avant de syntoniser votre Sonata AR30/DR30+, assurez-vous que le récepteur stéréo est réglé sur le mode "Manuel". Appuyez sur le bouton *Select/Mode* sur le panneau avant de l'appareil pour choisir le mode correct.



#### Sonata AR30

1. En mode tuner, appuyez sur la touche *Band* (Bande) pour alterner entre les modes AM et FM, et SIRIUS si un module facultatif « SIRIUS-Ready » est connecté (uniquement sur la version américaine). Consultez la section ultérieure de ce manuel consacrée à la syntonisation en mode SIRIUS.
2. En mode AM/FM, appuyez sur la touche ◀◀ et maintenez-la enfoncée pour passer aux stations précédentes disponibles ou appuyez sur la touche ▶▶ et maintenez-la enfoncée pour passer aux stations suivantes disponibles. « SCANNING » sera affiché lors de la recherche des stations disponibles tel qu'indiqué ci-dessous.



3. Appuyez brièvement sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour affiner le réglage de la fréquence de la station.

#### Sonata DR30+

1. En mode tuner, appuyez sur la touche *Band* pour alterner entre les modes DAB/FM.
2. En mode FM, appuyez sur la touche ◀◀ et maintenez-la enfoncée pour passer aux stations précédentes disponibles ou appuyez sur la touche ▶▶ et maintenez-la enfoncée pour passer aux stations suivantes disponibles. "SCANNING" sera affiché lors de la recherche des stations disponibles tel qu'indiqué précédemment. Appuyez brièvement sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour affiner le réglage de la fréquence de la station.
3. Pour exécuter une recherche complète de la bande de radio-diffusion numérique (DAB), appuyez sur la touche ▶▶ et maintenez-la enfoncée pour accéder au menu de balayage. Tournez le *contrôle du volume* ou appuyez sur la touche de contrôle du volume de la télécommande pour sélectionner "Yes". Appuyez sur la touche de *contrôle du volume* ou *Select* de la télécommande pour confirmer et poursuivre le balayage.



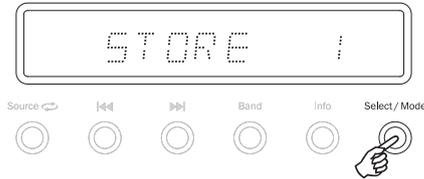
**Remarque** : dans certaines régions, le processus de balayage complet peut durer jusqu'à trois minutes.

4. En mode DAB, appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour faire défiler les stations actuellement mémorisées dans la base de données du tuner. Pour choisir une station, appuyez sur la touche *Select* de la télécommande ou *Select/Mode* sur le panneau avant de l'appareil. De même, la station en cours d'affichage sera automatiquement sélectionnée si aucune touche n'est utilisée pendant cinq secondes.

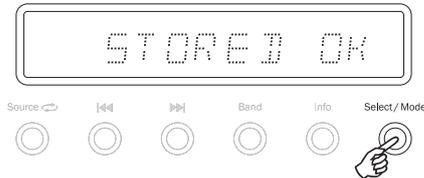
### Configuration des préréglages

Les stations de radio peuvent être mémorisées dans la mémoire des préréglages pour en faciliter l'accès. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 20 préréglages pour chaque bande (par exemple, 20 préréglages pour la bande AM, plus 20 préréglages pour la bande FM et 20 autres pour la bande DAB).

1. Sélectionnez la station que vous souhaitez mémoriser et maintenez enfoncée la touche *Select*. L'afficheur sur l'appareil indique le préréglage disponible suivant.



2. Tournez le *contrôle du volume* sur le panneau avant de l'appareil ou appuyez sur la touche de contrôle du volume de la télécommande pour passer à un autre préréglage, puis appuyez sur *Select* pour le mémoriser. L'afficheur indique brièvement que la station a été mémorisée.



3. Pour charger un préréglage mémorisé, appuyez simplement sur la touche numérique correspondante sur la télécommande. Utilisez les touches *-/—* sur la télécommande pour accéder à des préréglages supérieurs à 9.

**Remarque :** les préréglages mémorisés peuvent être remplacés en sauvegardant une nouvelle station à la place de n'importe quel préréglage.

### Réglage de l'horloge

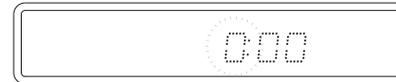
Par défaut, l'horloge se réglera elle-même selon les données transmises par les radio-diffusions SIRIUS, DAB ou RDS sur la bande FM. Si la région dans laquelle vous vous trouvez ne vous permet pas de recevoir ces transmissions, vous pouvez régler l'horloge manuellement.

Pour définir l'heure de l'horloge :

1. Appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* du panneau avant de l'appareil et maintenez-le enfoncé pour accéder au menu des réglages avancés.
2. Faites défiler les différents réglages en appuyant sur le bouton de *contrôle du volume* ou sur la touche de contrôle du volume de la télécommande.
3. Lorsque que "Clock Aut" est affiché, tournez le *contrôle du volume* ou appuyez sur la touche de contrôle du volume de la télécommande pour changer le réglage en "Clock Man". Appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* ou la touche de contrôle du volume de la télécommande pour confirmer votre choix.



4. Changez l'heure en tournant le *contrôle du volume* ou en appuyant sur la touche de contrôle du volume de la télécommande. Appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* ou la touche *Menu* de la télécommande pour confirmer et procédez de la même manière pour ajuster les minutes.



5. Une fois le réglage de l'heure terminé, appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* ou la touche *Menu* la télécommande pour que l'appareil revienne en mode de fonctionnement normal.

## Mode d'emploi (suite)

### Définir le fuseau horaire (version américaine uniquement)

Si le Sonata AR30 est configuré pour un réglage automatique de l'heure et que l'appareil est connecté à un module de tuner SIRIUS, il est important de spécifier le fuseau horaire approprié pour votre région géographique.

Pour définir le fuseau horaire :

1. Entrez dans le menu des réglages avancés et sélectionnez "Clock Aut", reportez-vous à la section précédente "Réglage de l'horloge".

L'appareil affichera le fuseau horaire actuel. Voir ci-dessous pour connaître le fuseau horaire approprié :

Zone NST = GMT-3h30 (Terre-Neuve)

Zone AST = GMT-4h (Atlantique)

Zone EST = GMT-5h (Est)

Zone CST = GMT-6h (Central)

Zone MST = GMT-7h (Montagne)

Zone PST = GMT-8h (Pacifique)

Zone AKST = GMT-9h (Alaska)

2. Tournez le bouton de *contrôle du volume* sur le panneau avant de l'appareil jusqu'à ce que le fuseau horaire désiré s'affiche. Appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* pour confirmer

Poursuivez pour définir les heures d'été/hiver (mesures d'économie d'énergie) en sélectionnant "DST On" (activé) ou "DST Off" (désactivé). Si vous avez sélectionné "On", l'appareil utilisera l'heure d'été/hiver appliquée aux États-Unis et au Mexique.

3. Une fois le réglage du fuseau horaire terminé, appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* pour que l'appareil revienne en mode de fonctionnement normal.

### Réglage du réveil

La fonction réveil permet de mettre en marche l'appareil à une heure donnée. Quand le réveil se met en marche, il peut soit sélectionner la source MP3 et lire votre iPod, soit sélectionner la bande radio de votre choix et le préréglage 1 de cette bande.

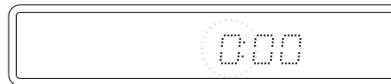
**Remarque** : assurez-vous que l'iPod est inséré dans la station d'accueil DD30 et que sa batterie est complètement chargée avant d'utiliser sa fonction réveil.

Pour régler l'heure du réveil :

1. Appuyez sur la touche de la télécommande . L'appareil affichera "Alarm On" (réveil activé) ou "Alarm Off" (réveil désactivé). Tournez le bouton de *contrôle du volume* ou appuyez sur la touche de contrôle du volume de la télécommande pour changer le mode si nécessaire.



2. Appuyez sur la touche  pour confirmer et poursuivre le réglage de l'heure.
3. Tournez le bouton de *contrôle du volume* ou appuyez sur la touche de contrôle du volume de la télécommande pour modifier l'heure.



4. Appuyez sur la touche  pour confirmer et poursuivre le réglage des minutes.
5. Tournez le bouton de *contrôle du volume* ou appuyez sur la touche de contrôle du volume de la télécommande pour modifier les minutes.

- Appuyez sur la touche  pour confirmer l'heure du réveil.
- L'appareil affichera la source qu'il choisira automatiquement lorsque le réveil se mettra en marche. Par exemple, le Sonata DR30+ affichera "Wake MP3", "Wake DAB" ou "Wake FM". Tournez le bouton de *contrôle du volume* ou appuyez sur la touche de contrôle du volume de la télécommande pour sélectionner la source du réveil.



- Appuyez sur la touche  pour terminer la configuration du réveil.
- Remarque :** le préréglage 1 dans la bande choisie sera toujours sera utilisé, par conséquent assurez-vous qu'il s'agit de votre station préférée pour vous réveiller le matin.

### Réglage du mode arrêt programmé (Sleep)

La fonction arrêt programmé permet d'éteindre l'appareil après une période définie. Elle peut également générer une commande sur la sortie de déclenchement afin d'éteindre tout autre appareil source Sonata connecté comme il se doit.

Pour régler l'heure du mode arrêt programmé :

- Appuyez sur la touche  de la télécommande et maintenez-la enfoncée. L'appareil affichera "Sleep On" (arrêt programmé activé) ou "Sleep Off" (arrêt programmé désactivé). Tournez le bouton de *contrôle du volume* ou appuyez sur la touche de contrôle du volume de la télécommande pour changer le mode.



- Appuyez sur la touche  pour confirmer et poursuivre le réglage de l'heure à partir de laquelle effectuer le compte à rebours pour l'arrêt programmé.
- Le laps de temps avant que l'appareil ne s'éteigne est affiché. Tournez le bouton de *contrôle du volume* ou appuyez sur la touche de contrôle du volume de la télécommande pour régler l'heure.



- Appuyez sur la touche  pour confirmer l'heure de l'arrêt programmé. "Sleep set" s'affichera brièvement avant que l'appareil ne revienne en mode normal.
- Remarque :** les intervalles de temps sélectionnables pour la fonction arrêt programmé sont 15, 30, 45 et 60 minutes, puis ce seront des intervalles de 30 minutes par la suite, 12 heures étant la durée maximum de temps écoulé. La fonction arrêt programmé se réinitialisera toujours après avoir été activée.

## Mode d'emploi (suite)

### Réglages avancés

Le menu des réglages avancés vous permet d'ajuster le gain d'entrée pour les sources externes Aux et MP3, de régler l'horloge, et d'assigner un nom personnalisé à l'entrée Aux.

**Remarque : le menu des réglages avancés est uniquement accessible en appuyant sur le bouton de contrôle du volume du panneau avant de l'appareil et en le maintenant enfoncé. Il n'est pas possible d'accéder au menu des réglages avancés à l'aide de la télécommande Sonata.**

Pour ajuster la compensation ou le gain d'entrée (si la source Aux ou MP3 est trop faible comparée aux autres sources) :

1. Appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* et maintenez-le enfoncé pour accéder au menu des réglages avancés. Le premier élément affiché est la compensation de gain pour l'entrée Auxiliaire, tel qu'indiqué.



2. Parcourez le menu en appuyant de nouveau sur le bouton de *contrôle du volume* ou la touche *Menu* de la télécommande jusqu'à ce que l'appareil affiche le gain d'entrée pour les sources MP3 ou Aux.



3. Pour ajuster le gain, tournez simplement le bouton de *contrôle du volume* ou utilisez la touche de *contrôle du volume* de la télécommande. Pour confirmer votre choix, appuyez sur la touche de *contrôle du volume* ou *Menu* de la télécommande.
4. Pour quitter les réglages avancés, appuyez plusieurs fois sur la touche de *réglage de volume* ou *Menu* de la télécommande jusqu'à ce qu'une source s'affiche. Vous pouvez également appuyer sur *Select/Mode* sur le panneau avant de l'appareil pour quitter à tout moment.

**Remarque :** si aucune touche n'est utilisée au bout de cinq secondes, l'appareil revient en mode normal.

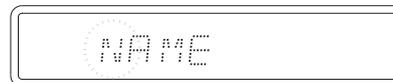
### Pour renommer l'entrée Aux

L'entrée Aux peut être renommée afin de vous permettre d'identifier plus facilement l'équipement source connecté. Ce nom peut contenir jusqu'à cinq caractères.

1. Appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* du panneau avant de l'appareil et maintenez-le enfoncé pour accéder au menu des réglages avancés.
2. Appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* ou sur la touche *Menu* de la télécommande afin de faire défiler les menus de réglages avancés jusqu'à ce que "Aux Norm" s'affiche.
3. Tournez le bouton de *contrôle du volume* ou appuyez sur les touches de *contrôle du volume* de la télécommande pour afficher à présent "Aux Cust".



4. Appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* ou sur la touche *Menu* de la télécommande pour confirmer votre choix.
5. Tournez le bouton de *contrôle du volume* ou appuyez sur la touche de *contrôle du volume* de la télécommande pour faire défiler les caractères disponibles. Une fois que vous avez identifié le caractère correct, appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* ou sur la touche *Menu* de la télécommande pour déplacer le curseur d'un espace.



6. Répétez la procédure ci-dessus jusqu'à ce que les cinq caractères soient tous utilisés. Insérez des espaces si le nom contient moins de cinq caractères.
7. Appuyez sur le bouton de *contrôle du volume* ou sur la touche *Menu* de la télécommande pour terminer la procédure d'attribution de nom.

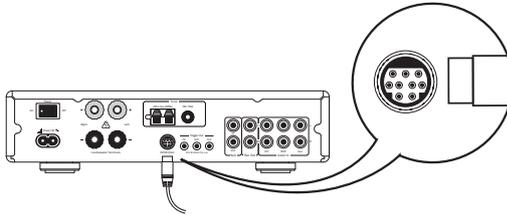
**Remarque :** si aucune touche n'est utilisée au bout de cinq secondes, l'appareil revient en mode normal. Pour continuer, répétez les étapes ci-dessus.

### Mode d'emploi (suite)

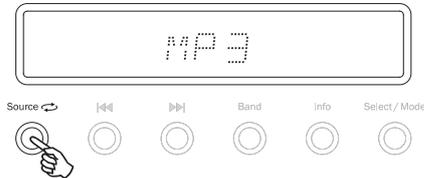
#### Utilisation de la station d'accueil DD30 pour iPod fournie

**Remarque** : assurez-vous qu'aucun appareil n'est connecté à l'entrée MP3 du panneau avant de l'unité afin de ne pas gêner le fonctionnement de la station d'accueil DD30.

Le Sonata AR30/DR30+ est fourni avec une station d'accueil DD30 pour iPod. Raccordez la DD30 au connecteur situé à l'arrière de l'appareil et insérez un adaptateur de station d'accueil iPod adapté à votre modèle. La station d'accueil DD30 est compatible avec les adaptateurs de station d'accueil standard d'Apple, fournis avec tous les nouveaux iPod.



1. Mettez en marche l'appareil et sélectionnez la source d'entrée MP3 en appuyant sur le bouton Source ou les touches de sélection des sources de la télécommande.



2. Appuyez sur la touche Lecture/Pause pour lancer la lecture.
3. Appuyez sur la touche Menu pour passer au menu précédent sur votre iPod.
4. Utilisez les touches de navigation ▲ ▼ de la télécommande pour parcourir le menu.
5. Appuyez sur la touche Select de la télécommande pour choisir un élément du menu.
6. Appuyez sur la touche ◀ ou ▶ pour parcourir les listes des pages. Appuyez sur la touche ◀ ou ▶ en la maintenant enfoncée pour effectuer une recherche avant ou arrière dans la plage en cours.

**Remarque** : appuyez sur la touche Lecture/Pause et maintenez-la enfoncée pour éteindre l'iPod.

Reportez-vous à la section "Télécommande" de ce manuel pour savoir comment piloter votre iPod à l'aide de la télécommande fournie.

#### Compatibilité avec l'iPod

La DD30 est capable de communiquer avec et de contrôler les modèles d'iPod suivants:

iPod nano (1ère, 2ème, 3ème et 4ème générations)

iPod (4ème génération, photo et 5ème génération)

iPod classic

iPod touch (1ère et 2ème générations)

iPod mini

**Remarque** : en mode veille, la station d'accueil DD30 ne charge pas votre iPod car l'appareil consomme moins d'un watt.

## Mode d'emploi (suite)

### Raccordement et utilisation d'un tuner SIRIUS Connect (version américaine uniquement)

Le Sonata AR30 peut être utilisé conjointement avec un module récepteur SIRIUS compatible, tel que le tuner SIRIUS Connect SC-H1. Ce module vous permet de souscrire au service et d'écouter n'importe quelle station sur le réseau de radio par satellite SIRIUS.

Veillez lire attentivement les instructions incluses avec votre tuner, en faisant particulièrement attention à la configuration de l'antenne.

**Remarque :** vous devrez utiliser l'adaptateur secteur CA fourni, car l'appareil ne peut pas alimenter le module de tuner SIRIUS.

Assurez-vous que votre Sonata AR30 est éteint lorsque vous utilisez l'interrupteur sur le panneau arrière. Connectez le module SIRIUS à l'aide du câble DIN fourni. Branchez l'alimentation secteur sur le tuner et confirmez que le témoin lumineux (DEL) est allumé.

Mettez en marche votre Sonata AR30 depuis le panneau arrière.

#### S'abonner aux services SIRIUS

Tout d'abord, notez le numéro d'identification (SID) de votre tuner. Pour connaître ce numéro, sélectionnez le mode SIRIUS et maintenez enfoncé le bouton *Info* sur le panneau avant de l'appareil. Le SID peut également se trouver sur une étiquette apposée sur le module du tuner.

Pour activer votre abonnement, veuillez appeler le 1-888-539-SIRIUS (1-888-539-7474).

Vous pouvez également vous abonner via le site Internet [www.sirius.com](http://www.sirius.com) en cliquant sur "Activate". Suivez les instructions pour enregistrer votre module.

#### Positionnement de l'antenne

L'antenne doit être positionnée de façon à ce que le tuner puisse recevoir le meilleur signal possible du satellite de transmission. La direction de l'antenne dépend de votre emplacement géographique aux États-Unis.

#### Emplacement

Nord-ouest des États-Unis ou ouest du Canada  
Mid-ouest des États-Unis ou centre du Canada  
Nord-est des États-Unis ou est du Canada  
Sud-ouest des États-Unis  
Centre-sud des États-Unis  
Sud-est des États-Unis

#### Direction de l'antenne

Est  
Directement au-dessus  
Ouest  
Nord-est  
Nord  
Nord-ouest

Le témoin lumineux (DEL) sur le module récepteur s'allumera en vert lorsque la force de signal sera suffisante.

#### Syntonisation manuelle

Dans ce mode, vous pouvez parcourir toutes les stations auxquelles vous êtes abonné à l'aide des touches ◀ ▶ du panneau avant de l'appareil et de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche *Source* jusqu'à ce que SIRIUS s'affiche.
2. Utilisez les touches ◀ ▶ sur la télécommande ou le panneau avant de l'appareil pour parcourir les stations disponibles. Si la station que vous souhaitez écouter n'est pas présente, il se peut que vous deviez l'ajouter à votre abonnement. Appelez le 1-888-539-SIRIUS pour plus d'informations.
3. Pour mémoriser une station comme préréglage, maintenez enfoncée la touche *Select/Mode* du panneau avant de l'appareil, ou la touche *Select* de votre télécommande.
4. Vous pouvez faire défiler rapidement les canaux disponibles et ceux auxquels vous êtes abonné en appuyant sur les touches ◀ ou ▶ du panneau avant de l'appareil et de la télécommande.

#### Syntonisation directe

Vous pouvez accéder directement au canal de votre choix en appuyant brièvement sur la touche *Select* de la télécommande. L'afficheur indiquera "CHAN —". Entrez le numéro du canal auquel vous souhaitez accéder à l'aide des touches numériques de la télécommande.

#### Syntonisation préréglée

Cette option vous permet de parcourir les préréglages mémorisés à l'aide des touches ▲ ▼ de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche *Select/Store* (Sélectionner/Mémoriser) sur le panneau avant de l'appareil. Quand l'afficheur indique « PRESET MD », cela signifie que vous êtes dans le mode des préréglages.
2. Parcourez les préréglages disponibles à l'aide des touches ▲ ▼ ou entrez le numéro du canal auquel vous souhaitez accéder à l'aide des touches numériques de la télécommande.

#### Syntonisation par catégorie

Cette fonction vous permet de parcourir et de choisir une catégorie à l'aide des touches ▲ ▼ de la télécommande.

1. Appuyez sur la touche *Select/Store* sur le panneau avant de l'appareil. Quand l'afficheur indique "CAT MODE", cela signifie que vous êtes dans le mode syntonisation par catégorie.
2. Faites défiler les catégories disponibles en utilisant les touches ▲ ▼.

- Appuyez sur les touches **⏪** **⏩** pour parcourir les stations disponibles dans la catégorie choisie. Si la station que vous souhaitez écouter n'est pas présente, il se peut que vous deviez l'ajouter à votre abonnement. Appelez le 1-888-539-SIRIUS pour plus d'informations.
- Si vous souhaitez quitter le mode catégorie (et utiliser les touches **▲** **▼** pour parcourir les préréglages), il vous suffit d'appuyer sur la touche *Select/Mode*.

### IDENTIFICATION SIRIUS ID (SIRIUS ID) et version du Firmware (version américaine de l'AR30 uniquement)

Pour vérifier l'identification SIRIUS (SIRIUS ID) et la version du Firmware, procédez comme suit :

- En mode SIRIUS, appuyez sur la touche Info et maintenez-la enfoncée. L'écran affiche l'identification SIRIUS (SIRIUS ID) et la version actuelle du Firmware.
- Appuyez successivement sur la touche Info pour alterner entre SIRIUS ID, Generation ID (GEN ID) et d'autres versions de jeu de puces (chipset) SIRIUS connexes.
- Appuyez sur n'importe quelle touche pour quitter.

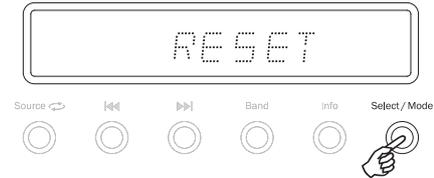
## Rétablissement des paramètres d'usine

Pour supprimer tous les préréglages et restaurer tous les paramètres d'usine par défaut :  
Pour supprimer tous les préréglages mémorisés, canaux sautés/verrouillés en mode SIRIUS, et restaurer tous les paramètres à leur valeur d'usine par défaut, procédez comme suit :

- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur d'alimentation principal du panneau arrière.
- Appuyez sur le bouton *Select/Store* du panneau avant de l'appareil et maintenez-le enfoncé.



- Mettez en marche l'appareil avec l'interrupteur d'alimentation principal du panneau arrière, tout en maintenant enfoncé le bouton *Select/Mode* sur le devant de l'appareil.
- L'afficheur indiquera "Reset" et l'appareil s'éteindra.



### Important ! (DR30+ uniquement)

Après avoir réinitialisé les paramètres d'usine, vous devez définir la région DAB appropriée. À défaut, la réception DAB risque de ne pas être possible, car le système utilisera par défaut les paramètres DAB européens. Pour plus d'informations, consultez la section « Modifier la région DAB » du manuel.

## Dépannage

### Pas d'alimentation

Assurez-vous que le câble CA est solidement connecté.

Assurez-vous que la fiche est entièrement insérée dans la prise murale et qu'il y a du courant.

Vérifiez le fusible dans la fiche d'alimentation ou l'adaptateur, le cas échéant.

Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation à l'arrière de l'appareil est sur la position "On".

### Il n'y a pas de son

Assurez-vous que l'appareil est configuré correctement.

Vérifiez que les enceintes sont correctement branchées.

Vérifiez que les branchements de l'antenne sont corrects et qu'une station disponible est sélectionnée.

Si vous utilisez la station d'accueil DD30, assurez-vous qu'aucun appareil n'est connecté à l'entrée MP3 sur le panneau avant de l'appareil.

Vérifiez que l'appareil n'est pas en mode silence.

### Le son subit des distorsions

Vérifiez les branchements de l'antenne et son emplacement.

Vérifiez les branchements des haut-parleurs.

Vérifiez que l'iPod est entièrement inséré.

### Un bourdonnement vient du haut-parleur

Assurez-vous que tous les câbles de connexion sont bien fixés, en particulier les connexions terre/écran de protection.

### Bruit de fond et interférences indésirables

Écartez l'appareil d'autres appareillages électriques qui peuvent provoquer des interférences.

Réorientez l'antenne.

### La télécommande ne fonctionne pas

Vérifiez que les piles ne sont pas périmées.

Assurez-vous que rien ne bloque le capteur de la télécommande.

## Caractéristiques techniques

### Caractéristiques du AR30/DR30+

#### Section amplificateur

##### Sortie d'alimentation

40 watts par canal (dans 8 ohms)

##### THD

<0,05% 20Hz-20kHz @ 80% en puissance maximale

<0,009% @ 1kHz 10W

##### Réponse en fréquence

10Hz - 50kHz +/-1dB

##### Rapport S/B (ref 1w)

>80dB pondéré "A"

##### Impédances d'entrée de ligne

47kohms (entrées CD, DVD, Aux et MP3)

##### Contrôle de la tonalité

+/-12dB @ 100Hz et 10kHz (rayonnement)

##### Prise de sortie casque

mini-prise "jack" stéréo 3,5 mm casque 32-600ohm recommandé

#### Tuners

##### Bandes

##### AR30

US: AM (530-1710kHz)

US: FM/VHF (87,5MHz to 108MHz)

EU: AM (531-1620kHz)

EU: FM/VHF (87,5MHz to 108MHz)

##### DR30+

FM/VHF (87,5MHz to 108MHz)

Bande DAB 3 (175MHz à 240MHz)

Bande DAB L (1453MHz à 1491MHz)

Compatible DAB MPEG 1 Audio Layer 2 (MP2)

et DAB+ HE ACC v2 (AAC+).

<b>Entrées d'antenne</b>	<b>AR30</b> FM 75ohms, Coaxiales. AM 300 ohms filaire cadre/mono-câble. <b>DR30+</b> FM/DAB mixte : 50-75 ohms, Type F.
<b>Rapport signal/bruit</b>	80dB typique (DAB) 60dB typique (FM)
<b>Distorsion</b>	<0,01% @1kHz 2V rms o/p (DAB) <0,2% @ 1kHz 50kHz deviation (FM mono) <0,6% @ 1kHz 50kHz deviation (FM stéréo)
<b><u>Station d'accueil DD30 pour iPod</u></b>	
<b>THD</b>	<0,009% @ 1kHz
<b>Rapport S/B</b>	<-80dB re sortie 2V.
<b><u>Généralités</u></b>	
<b>Sorties de déclenchement</b>	3x 12V @ 30mA, prise 3,5 mm , pointe positive. Correspondant aux entrées CD, DVD et Aux
<b>Alimentation secteur</b>	DR30+·EU: 230V CA~ 50Hz (UK/EU/AU) DR30+·CU: 115V CA~ 60Hz (CU/US) AR30·EU: 230V CA~ 50Hz (UK/EU) AR30·CU: 115V CA~ 60Hz (CU/US)
<b>Consommation max. d'énergie</b>	300W
<b>Consommation d'énergie en veille</b>	<3W
<b>Dimensions</b>	270 x 67 x 285mm (LxHxP)
<b>Poids</b>	4kg (8,6 lbs)

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place,  
London SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

**[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)**



© 2011 Cambridge Audio Ltd